

Contributors:

Éna Brennan (Poster and Cover Design)
Eoghan Desmond (Logo and Facebook Group)

Special Thanks to:

Éna Brennan
Eoghan Desmond
Liath Gleeson
Matthew Lynch
Gráinne Redican
Keith Staunton
Raymond Tedders
Barry, Rebecca, Heather,
and all at the Freemasons' Hall



www.facebook.com/Dulcianachoir



Sing to me that Song

Will you sing me the song that our mother
Used to hum to us when she was old.
I'll regret not the hope that has faded,
I'll be able to help sing the notes.

Will you sing to me, for my delight comes
From the thought that I loved not alone
Both the gate of the garden in autumn
And the leaves fallen down from the rowan.

And forever through the mist and through dew
I came to love the lean trunk of the birch,
And its golden and shimmering tendrils,
And its rough canvas pinafore skirt.
And the burden my heart bears is lighter
With an evening of singing and wine
For you came to me with that lean birch tree
That stands tall by the home of our youth.

Night Clouds

The creak of a door. And my trembling hand.
Out into streets that are slumbering.
There, in the heavens, the clouds overland,
Through the illumined mist tumbling.

Following after them – something, I know,
Is this my heart's sweet awakening?
Am I to look to the new or the old,
Will they together come beckoning?

If there were wickedness borne in the clouds,
Why would my heart set to fluttering...
The creak of a door. And my trembling hand.
Crying. And singing. And wondering.

Dulciana

Dulciana members Summer 2015

Éna Brennan

Liath Gleeson

Clara Grimes

Eleanor Jones-McAuley

Aisling McCormick

Éilis McLoughlin

Cecelia Molumby

Réiltín Nic Chárthaigh-Dúill

Niamh Ní Lochlainn

Emma O'Reilly

Raegnha Zutshi

Guest Tenor:

Raymond Tedders

Membership

The choir is made up of amateur and professional musicians; we meet once a week prior to each project. If you are interested in joining Dulciana please contact us via our Facebook page.

Programme

The Pre-Eternal Counsel Pavel Chesnokov (1877-1944)

Sing to me that Song

Night Clouds Georgy Sviridov (1915-1998)

Canzonette a tre voci Claudio Monteverdi (c. 1567-1643)

Canzonette d'Amore
Raggi dov'è il mio bene
Il mio martir
Si come crescon
Su, su, su che'l giorno

Veni Creator Spiritus Guillame Dufay (c.1400-1474)

Recordare Virgo Mater Josquin Des Prez (1450-1521)

O Sacrum Convivium Jacobus Gallus (1550-1591)

Audivi Vocem de Caelo John Taverner (c.1490-1545)

Ave Maria Gustav Holst (1874-1934)

Wassail!

Thank you to all who played a part in making tonight such a great musical experience, especially those who came to hear Dulciana. It means an awful lot to both the singers and I to be able to share our passion for choral music with you all.

Judith

Please join us for a post-concert celebration at:

Buswells Hotel

directly across the road from the Freemasons' Hall

Conductor and Founder

Eoghan Desmond is a Dublin-based composer, conductor and bass-baritone. Since commencing his musical studies in Cork at the age of 4, he has taken up and given up the violin, horn and organ. He holds a BA in Music and an MPhil in composition, both from TCD, where he studied under Dr. Evangelia Rigaki, Dr. Matthew Barnson and Dr. Donnacha Dennehy. Much in demand as a choral musician (having toured the world with such renowned choirs as Chamber Choir Ireland, New Dublin Voices and Anuna), his choral music is also gaining an audience, and has been performed in the US and UK, as well as here at home by some of Ireland's leading choral ensembles. He is also an accomplished soloist, having brought Vaughan Williams' Willow Wood to Ireland for the first time, and premiering two song cycles written for him by David Lawrence. Other major solo repertoire includes Messiah, both of the Bach Passions and the Verdi Requiem, among others. Eoghan has also been musical director of both the Campanile Consort and the Node Ensemble (the only person in the history of Trinity's music department to do so), and has recently been appointed Assistant Director of Dún Laoghaire Choral Society. He also recently founded an upper voices chamber choir, who made their performing debut to critical acclaim in late March. He is this year's winner of the Sean Ó Riada cup for choral composition.

Assistant Conductor

Judith Lyons is a familiar face on Dublin's music scene, working as both a soloist and choral singer. In 2010, she was appointed the first female choral scholar in St. Patrick's Cathedral and has been singing in the Cathedral, as a girl chorister, from the age of twelve. She performs regularly as a member of internationally acclaimed New Dublin Voices, as well as St. Ann's Church Choir, Peregrine and Close Chorale.

The Pre-Eternal Counsel

Pavel Chesnokov (1877-1944)

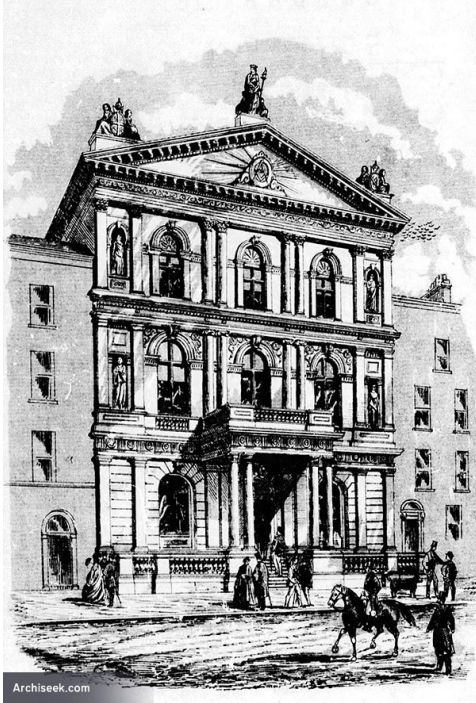
Gabriel stood before thee, O Maiden
Revealing the pre-eternal counsel
Saluting thee and exclaiming:
Rejoice, O earth unsown
Rejoice, O bush unburnt
Rejoice, O depth hard to fathom
Rejoice, O bridge to the heavens
and lofty ladder, which Jacob beheld
Rejoice, O divine jar of Manna
Rejoice, annulment of the curse!
Rejoice, restoration of Adam:
the Lord is with thee!

Georgy Sviridov (1915-1998)

Georgy Sviridov was a Soviet neo-romantic composer. Born in Russia, he studied in Leningrad and ended his days in Moscow. The first instrument he ever learned to play was the Balalaika, and he composed works for various groups of instruments based on the sounds and timbres of the Balalaika. Sviridov's choral music is heralded in Eastern Europe though it is rarely performed in the West. Amongst his most notable works are his settings of Alexander Pushkin, including the choral concerto *Pushkin's Garland* (1979).

Transliteration and translations by Liath Gleeson

Pieces overleaf



The Freemasons' Hall

This fine building, completed in 1869, includes a Museum, which displays documents, artefacts and regalia providing an insight into Irish Freemasonry.

During June, July & August, conducted tours of the premises take place at 2:30 p.m., Monday - Friday. Outside these times, appointments can be made by phoning the number 01-6761337.

Canzonette a tre voci

Claudio Monteverdi (c. 1567-1643)

1. Canzonette d'Amore

Songs of love
stemming from my heart
tell of my sorrows
kissing the hand of my fair Chloris.

Go happy and graceful,
crowned with roses,
tell of my sorrows
kissing the hand of my fair Chloris.

3. Il mio martir

I keep my suffering hidden in my heart.
If I show it, alas, it helps little,
no-one believes my pain, if he does not
suffer.

If no-one believes my suffering,
I am sore wounded and it is not seen,
this mortal blow is not believed.

5. Su, su, su che'l giorno

Now day is here,
up shepherds,
out and hear the birds
that sing in honour of fair Dawn.

Here is the pale sister of Phoebus
and the other fair wanderers,
and the shining stars,
that as they go salute fair Dawn.

2. Raggi dov'è il mio bene
Rays where my love is
give me no more pain
that I go singing, sweet aid,
that these are the eyes that give me
life.

Suns in your fire
do not burn me for sport
that I go singing always
that these are the eyes where Love
sojourns.

4. Si come crescon
As flowers grow on the earth
so for you beauty oh my treasure
and for me the fire that consumes
me, in which I die.

As the song of the birds grows
so for you virtue oh my hope
and for me a sorrow that ever
increases.

Veni Creator Spiritus

Guillame Dufay (c.1400–1474)

1. Come, Creator Spirit,
Visit the souls of your own:
Fill with celestial grace
The breasts that you created.

3. *You are sevenfold in offering,
Finger of the paternal right hand,
You are a fitting promise by the Father,
Enriching throats with speech.*

5. May you drive off the enemy
further,
And bestow lasting peace:
With you going ahead as leader,
May we shun every evil.

7. To God the Father be glory,
And to the Son, who from the dead
Arose, and to the comforter,
For ages upon ages.

Recordare Virgo Mater

Josquin Des Prez (1450–1521)

REMEMBER, O Virgin Mother,
when you stand in the sight of God,
to speak good things for us
and to turn away his indignation
from this household.

2. You are called Comforter,
Gift of the highest God,
Living fountain, fire, love,
And an anointing of spirit.

4. *Light the lamp for our minds,
Infuse love into our hearts,
The weaknesses of the flesh
Strengthening with perpetual power.*

6. Through you let us know the
Father,
And come to know even he Son,
Any you the Spirit of both
May we believe for all time.

Well-disposed one,
excellent mother,
drive away vices,
bring remedies
to sinners on their journey,
giving them in their fatherland
the joys of life.
In return receive sweet tributes,
praises with glory,
merciful Virgin Mary.
Amen.

O Sacrum Convivium

Jacobus Gallus (1550–1591)

O sacred banquet!
in which Christ is received,
the memory of his Passion is renewed,
the mind is filled with grace,
and a pledge of future glory to us is given.
Alleluia.

Audivi Vocem de Caelo

John Taverner (c.1490–1545)

I heard a voice from heaven saying:
Lay up the oil in your vessels when the bridegroom cometh.
At midnight there was a cry made:
Behold the bridegroom cometh.

Ave Maria

Gustav Holst (1874–1934)

Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee;
blessed art thou among women,
and blessed is the fruit of thy womb, Jesus [Christ].
Holy Mary, Mother of God,
pray for us sinners,
now and at the hour of our death. Amen.

